

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.
The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: 27.08.2026

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Knižková
I.2 Meno / Name	Zuzana
I.3 Tituly / Degrees	Mgr.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1999
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	Ul. 17. novembra 1, 080 78 Prešov
I.7 Pracovné zaradenie / Position	
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	zuzana.knizkova@smail.unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	filológia
I.11 ORCID iD ³	

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program /Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education	Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta	2023	filológia, anglický jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku / Philology
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta	2023	filológia, anglický jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku / Philology
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education			
II.4 Titul docent / Associate professor			
II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)			

III. Súčasné a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
--	--------------------------------	------------------------------------

doktorand	Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove, Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva (1IPT) / Faculty of Arts, University of Prešov in Prešov, Institute of Translation and Interpreting (1IPT)	2023 - 2028

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné / Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year
Dartmouth Summer Seminar for Writing Research	University of Wisconsin-Madison, USA	2026
online kurz akademického písania	EURAXESS	2026
webinár "a Method for contrasting lexis between two corpora: the case of human and machine translation"	Univerzita v León, Španielsko	2025
webinár "Writing a Literature Review: Telling a Research Story"	Univerzita v León, Španielsko	2025

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year 4

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	0	0	0
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	1	0	0

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes

V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň /Degree	V.5.d Študijný odbor /Field of study

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti
/ Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations

	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	1	1
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	0	0
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	0	0

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁶

1.	Laputková, Adriana a Knižková, Zuzana. [predložený]. From Instructor to Inspector Duties in Academic Writing Courses: Is Perfection Illusory?. Journal of Academic Writing.. Citácie: 0
2.	Knižková, Z. (2026). 'Actually' in translation: The case of English and Slovak. Studies about Languages / Kalbu studijos, 48, 129–143. https://doi.org/10.5755/j01.sal.1.48.43978 . Citácie: 0
3.	Knižková, Zuzana. [v procese publikovania]. Exploring the Reliability of Automated Translation in Rendering English Medical Scholarly Texts into Slovak. Semmelweis Medical Linguistics Investigations. Peter Lang.. Citácie: 0
4.	
5.	

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years ⁶

1.	Laputková, Adriana a Knižková, Zuzana. [predložený]. From Instructor to Inspector Duties in Academic Writing Courses: Is Perfection Illusory?. Journal of Academic Writing.. Citácie: 0
2.	Knižková, Z. (2026). 'Actually' in translation: The case of English and Slovak. Studies about Languages / Kalbu studijos, 48, 129–143. https://doi.org/10.5755/j01.sal.1.48.43978 . Citácie: 0
3.	Knižková, Zuzana. [v procese publikovania]. Exploring the Reliability of Automated Translation in Rendering English Medical Scholarly Texts into Slovak. Semmelweis Medical Linguistics Investigations. Peter Lang.. Citácie: 0
4.	
5.	

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs ⁷

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁹

1.	GAPU 10/2025 Efektivita nástrojov pre počítačom podporovaný preklad anglického medicínskeho vedeckého textu do slovenského jazyka, zodpovedná riešiteľka od r. 2025
2.	GAPU 16/2026 Význam v ohrození: vývoj a validácia kódovacej schémy pre identifikáciu modálnych posunov v softwérovom preklade medicínskeho akademického textu, pozícia: zodpovedná riešiteľka od r. 2026
3.	VEGA 1/0173/24 Štylistika vedeckého textu určeného na preklad do angličtiny – výskum pre ustanovenie novej subdisciplíny, pozícia: spoluriešiteľka od r. 2026
4.	
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností ⁹ / Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities

VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration
Členka EATAW	EATAW (Európska asociácia pre výučbu akademického písania)	2025 - súčasnosť

VIII. Prehľad zahraničných mobilití a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v študijnom odbore / Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/ other activities in the given field of study

VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviesť dátum odkedy dokedy trval pobyt) / Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Faculty of Humanities, University of Vlora "Ismail Qemali"	Vlore, Albánsko	február 2024, 1 týždeň	Erasmus KA 171
I.L.T.S. Praha	Praha, Česká republika	júl - august 2025, 1 mesiac	Eramus stáž
Faculty of Pedagogy, Univerzita "Aleksandër Moisiu"	Durrës, Albánsko	október 2025, 1 týždeň	Erasmus KA 171

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts ¹⁰

IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou / If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

Konferencie september 2026 - EATAW/International Writing Analytics Conference 2026, 15. – 16.09.2026, Tartu, Estónsko
 Prezentovaný výskum: Modal meaning in AI-mediated translation of medical research articles from English into Slovak jún 2026 - 46 APEAA Conference 2026 - The times they are a-changing, 18. – 19.06.2026, Lisbon, Portugalsko
 Prezentovaný výskum: Deontic Modality and Meaning Shift in AI-Assisted Translation of Medical Research Articles júl 2025 - EATAW Conference, 01. – 05.07.2025, Braga, Portugalsko
 Prezentovaný výskum: From Instructor to Inspector Duties in Academic Writing Courses: Is Perfection Illusory? Spoločná prezentácia s Mgr. Adriana Laputková, PhD. jún 2025 - BALEAP SLOW PIM (QMUL) - 'Professional Growth and Development in EAP', 20.06.2025, live online event
 Prezentovaný výskum: The Interlinkage of CPD and EAP Outside Academia máj 2025 - Semmelweis Medical Linguistics Conference 2025 'Inclusivity and

Diversity in Healthcare Communication Research, 23. – 24.05.2025, Budapešť, Maďarsko *Prezentovaný výskum: Exploring the Reliability of Translation Tools in Translating English Medical Scholarly Texts into Slovak november 2024 - 'Intermediality in Communication: Translation, Media, Discourse'*, 21 – 22.11.2024, Kaunas, Litva *Prezentovaný výskum: 'Actually' in Translation: the Case of English and Slovak apríl 2024 - 20. študentská vedecká a umelecká konferencia (doktorandská konferencia)*, 11. apríl 2024, Prešov, Slovensko *Prezentovaný výskum: Tenká hranica medzi adverbiálmi a diskurzívnymi markermi – implikácie pre preklad*"

Poznámky / explanatory notes

1.	Vysoká škola spracuje a vo vnútornom systéme vedie informácie v rozsahu nie menšom ako VUPCH všetkých učiteľov študijného programu. VUPCH osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu alebo osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania prikladá k príslušnej žiadosti.
2.	The institution processes, and in its internal system, administers the information about all teachers of a study programme to an extent no less than the Research/art/teacher profile (RATP). The RATP of the persons responsible for profile courses of the study programme, or the persons responsible for the development and quality assurance of the field of habilitation and inaugural procedures is attached to the corresponding application.
3.	Nepovinná položka / Optional item.
4.	Podľa čl. 6 odsek 4 Štandardov pre študijný program. / According to Art. 6 para. 4 of the Standards for the Study Programme.
5.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs, if the RATP form is attached to the application.
6.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov za ostatných šesť rokov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs over the last six years, if the RATP form is attached to the application.
7.	Maximálne päť najvýznamnejších ohlasov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant citations, if the RATP form is attached to the application.
8.	Maximálne päť najvýznamnejších projektov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. Okrem názvu a stručnej charakteristiky projektu sa uvádza druh účasti (v slovenskom aj anglickom jazyku), ak je možné, hyperlink na projekt a jeho výstupy a ohlasy. / Maximum of five most significant projects, if the RATP form is attached to the application. In addition to the name and brief characteristics of the project, the type of participation is indicated (in Slovak and in English), if possible, a hyperlink to the project and its outputs and citations are stated as well.
9.	Napr. akademické funkcie, členstvá v redakčných radách a vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach. / E.g. academic positions, memberships in editorial boards and in scientific and professional societies.
10.	Maximálne 1800 znakov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. /Maximum of 1800 characters, if the RATP form is attached to the